

# 

## Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT PKFY-P-VKM-E

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly be	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedie gründlich durchlesen.	FÜR BENUTZER enungshandbuch vor Inbetriebnahme	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisati climatiseur.	<b>POUR L'UTILISATEUR</b> ion en entier avant de vous servir du	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grond airconditioner gebruikt.	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha para garantizar un uso seguro y correcto.	PARA EL USUARIO a la unidad de aire acondicionado	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare della stessa.	PER L'UTENTE l'unità, per un uso corretto e sicuro	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτα σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.	<b>ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ</b> ό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέησετε	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de ope unidade de ar condicionado.	PARA O UTILIZADOR ração antes de pôr a funcionar a	Português
<b>İşletme Elkitabı</b> Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima elkitabını dikkatle okuyunuz.	KULLANICI İÇİN a cihazını işletmeden önce bu	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для обеспечения правильного и безопасного использования следует указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным обр использованию кондиционера.	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ознакомиться с инструкциями, разом до того, как приступать к	Русский
操作说明书 在操作空调机之前,请全面阅读本操作说明书,以便安全和正确地使用本	<b>用户适用</b> 机。	中文

## Index

1.	Consignes de sécurité	36
2.	Nomenclature	36
3.	Configuration d'écran	39
4.	Régler le jour de la semaine et l'heure	39
5.	Fonctionnement	39
6.	Minuterie	42

## 1. Consignes de sécurité

- Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- ► Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

#### 7. Autres fonctions..... 8. Sélection des fonctions ......46 9. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil ....50 10.Entretien et nettoyage ......50 11. Guide de dépannage......51 12. Spécifications techniques......52

#### Symboles utilisés dans le texte

#### Avertissement:

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

#### Précaution:

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

#### Symboles utilisés dans les illustrations

(): Indique un élément qui doit être mis à la terre.

#### Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement.
- Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil.

#### A Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les admissions et sorties d'air des appareils extérieurs et intérieurs.
- Ne jamais nettoyer la télécommande avec du benzène, un chiffon imbibé de diluant, etc.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant une période prolongée dans des conditions humides, par ex. avec une porte ou une fenêtre ouverte. En mode de refroidissement, si l'appareil fonctionne longtemps dans une pièce humide (RH de 80 % ou plus), l'eau condensée à l'intérieur du climatiseur risque de tacher ou d'abîmer les meubles, etc.
  - 2. Nomenclature

#### Unité interne

		PKFY-P-VKM-E
Vitesse du ventilateur		2 Vitesses
Ailotto	Étapes	4 étapes
Allette	Variation auto	0
Louvre		Manuel
Filtre		Normal
Témoin de nettoyage du filtre		100 heures

- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne jamais mettre des doigts, des bâtons, etc. dans les
- admissions et sorties d'air. Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.
- Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur.
- Ne touchez ni l'ailette de sortie d'air supérieure ni le registre de sortie d'air inférieure pendant le fonctionnement de l'appareil. De la condensation risquerait de se former et l'appareil pourrait s'arrêter de fonctionner.

#### Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.

## PKFY-P-VKM-E



## 2. Nomenclature



- Remarque :
   Message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER)
   Ver al afficie pendent 3 minutes environ lor
- •
- Message "NCT AVAIL" (VEUILEZ PATIENTER) Ce message s'affiche pendant 3 minutes environ lorsque l'appareil intérieur est alimenté. Ecran clignotant affichant le mode de fonctionnement Lorsque plusieurs appareils intérieurs sont connectés à un seul appareil extérieur et que le mode de fonctionnement sélectionné pour un appareil intérieur ne correspond pas à celui d'un autre appareil intérieur, l'écran affichant le mode de fonctionnement clignote. Sélectionnez le même mode de fonctionnement pour tous les appareils intérieurs. Message "NOT AVAILABLE" (INDISPONIBLE) Ce message s'affiche quand vous appuyez sur une touche pour lancer une fonction qui est indisponible pour cet appareil intérieur. Si une télécommande unique est utilisée pour contrôler simultanément plusieurs appareils intérieurs de modèle différent, ce message ne s'affichera pas si l'un des appareils intérieurs présente cette fonction. .

- Si une felecontinitatione unique est unisse pour controller simulariement provider suppareils interiore de interior de interior de la température de la temp

## 2. Nomenclature

#### Pour la télécommande sans fil



- Pour utiliser la télécommande sans fil, pointez-la vers le récepteur de l'appareil intérieur.
- Si la télécommande est utilisée dans les deux minutes qui suivent l'alimentation de l'appareil intérieur, l'appareil peut émettre deux bips successifs indiquant que le contrôle automatique initial est en cours.
- L'appareil intérieur émet des bips pour confirmer que le signal transmis par la télécommande a été reçu. Les signaux peuvent être reçus jusqu'à 7 mètres environ en ligne droite à partir de l'appareil intérieur et dans une zone de 45° vers la gauche ou la droite de l'appareil. Cependant, une lumière vive ou fluorescente peut gêner la réception de signaux de l'appareil intérieur.
- Si le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de l'appareil intérieur clignote, ceci signifie que l'appareil doit être inspecté. Consultez votre revendeur pour connaître les modalités d'entretien.
- Manipulez la télécommande avec précaution ! Ne la faites pas tomber et ne lui infligez pas de chocs violents. De plus, évitez de mouiller la télécommande et ne la laissez pas dans un endroit humide.
- Pour éviter de chercher la télécommande, placez le support fourni avec la télécommande sur un mur et veillez à replacer la télécommande dans le support après chaque utilisation.

#### Insertion/remplacement de la pile

1. Retirez le couvercle supérieur, insérez deux piles AAA, puis reposer le couvercle.



Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser) avec un objet dont l'extrémité est étroite.

## 3. Configuration d'écran



## 4. Régler le jour de la semaine et l'heure



#### Remarque :

Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si l'horloge a été déconnectée dans la sélection des fonctions.

## 5. Fonctionnement



#### 5.1. MARCHE/ARRET

<Pour commencer l'opération>

Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.

• Le témoin de marche 1 et la zone d'affichage s'allument. Remarque :

#### Quand l'unité est relancée, les réglages de base sont les suivants.

	Réglages de télécommande			
Mode	Dernier	Dernier mode de fonctionnement		
Réglage de température	Dernière température réglée			
Vitesse de ventilateur	Dernière vitesse du ventilateur réglée			
		FROID ou DESHU	Sortie horizontale *	
Air montant/descendant	Mode	CHAUD	Dernier réglage	
		VENTILATION	Sortie horizontale *	

\* Le dernier réglage sera appliqué en fonction du type d'unité intérieure.

#### <Types d'écrans>

Le paramétrage de la langue d'affichage peut être modifié pour que le français devienne la langue par défaut en sélectionnant la fonction appropriée sur la télécommande. Voyez la section 8, paragraphe [4]-1 pour modifier la langue.

La langue de base est l'Anglais.

	Règle les fonctions et les plages
	disponibles pour la télécommande
	(fonctions du programmateur, restrictions de
	fonctionnement, etc.)
<ul> <li>Régler date / h</li> </ul>	eure : Règle le jour de la semaine et l'heure.
Écrans de cont	trôle standards :
	Visualise et règle le fonctionnement du
	système de conditionnement
Monitour du pr	ogrammatour :
• Moniteur du pr	
	Affiche le programmateur en place
	(hebdomadaire, simple ou arrêt automatique)
<ul> <li>Configuration of</li> </ul>	du programmateur :
0	Règle le fonctionnement des programmateurs
	(bebdomadaire, simple ou arrêt automatique)
<b>0</b>	
<comment char<="" td=""><td>iger d'ecran&gt;</td></comment>	iger d'ecran>
Pour aller à (A) :	Appuyer sur les boutons Mode de fonctionnement et
	On/Off du programmateur durant 2 secondes.
Pour aller à B :	Appuyez sur le bouton Menu du programmateur.
Pour aller à 🛈 :	Appuvez sur le bouton Mode de fonctionnement (Entrée).
Pour aller à D	Appuvez sur l'un ou l'autre des boutons de réglage
	harding $(\nabla a_1, \Delta)$
	noralle ( $\vee$ ou $\bigtriangleup$ ).



- 1. Appuyez sur le bouton de réglage horaire (1)  $\bigtriangledown$  ou  $\triangle$  pour appeler l'affichage [2].
- Appuyez sur le bouton (9) Timer On/Off pour régler le jour.
   \*À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en (3) : Dim → Lun → ... → Ven → Sam.
- Appuyez sur le bouton de réglage correspondant (1) afin de régler l'heure.
   \* À chaque fois que vous maintenez le bouton appuyé, l'heure (en ④) augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.



#### <Pour arrêter le fonctionnement>

- Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF ①.
  - Le témoin de marche 1 et la zone d'affichage s'éteignent.

#### Remarque :

Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.

#### <Pour arrêter le fonctionnement>

- Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF ①.
- Le témoin de marche 1 et la zone d'affichage s'éteignent.

#### Remarque :

Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.

#### 5.2. Sélection du mode de fonctionnement

■ Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (□♣;☆☆☆) ② pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité ②.

Mode de refroidissement

- △ Mode de déshumidification
- Mode de soufflerie

O Mode de chauffage

Mode automatique (refroidissement/chauffage)

#### Fonctionnement automatique

- En fonction de la température définie préalablement, l'opération de refroidissement débutera si la température de la pièce est trop élevée ; à l'inverse, l'opération de chauffage débutera si la température de la pièce est trop basse.
- En mode de fonctionnement automatique, le climatiseur passera en mode de refroidissement si la température de la pièce varie et affiche 1,5 °C ou plus au-dessus de la température définie pendant 3 minutes. De la même façon, le climatiseur passera en mode de chauffage si la température de la pièce affiche 1,5 °C ou plus audessous de la température définie pendant 3 minutes.



La température de la pièce étant ajustée automatiquement de façon à rester stable, l'opération de refroidissement se met en marche à quelques degrés au-dessus, et l'opération de chauffage à quelques degrés au-dessous, de la température définie lorsque cette dernière est atteinte (fonction automatique d'économie d'énergie).

#### 5.3. Réglage de la température

Pour réduire la température ambiante: Appuyer sur le bouton (3) pour sélectionner la température désirée.

La température sélectionnée est affichée 3.

#### ► Pour augmenter la température ambiante: Appuyer sur le bouton ( 3) pour sélectionner la température

désirée.

La température sélectionnée est affichée 3.

- Plages de températures à votre disposition: Refroidissement et déshumidification : 19 - 30 °C Chauffage : 17 - 28 °C Automatique : 19 - 28 °C
- L'affichage clignote sur 8 °C ou 39 °C pour signaler que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à la température affichée.

#### 5.4. Réglage de la vitesse du ventilateur

- Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur (5) autant de fois que nécessaire alors que le système est en fonction.
  - À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez la force. La vitesse actuelle est indiquée en 5.
  - La séquence de changement, et les réglages disponibles sont les suivants.



#### Remarque :

- Le nombre de ventilateurs disponible dépend du type d'unité connectée. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".
- Dans les cas suivants, la vitesse de ventilation actuelle générée par l'unité différera de la vitesse indiquée au niveau de la commande à distance.
   A general l'affichers indiquée (ATTENEE) (PEDURE)
  - 1. Quand l'affichage indique "ATTENTE" ou "DEGIVRE".
  - Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode de chauffage. (par ex. immédiatement après le lancement de l'opération de chauffage)
  - 3. En mode CHAUFFAGE, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.
  - 4. Quand l'unité est en mode DESHU.
- Réglage automatique de la vitesse de ventilation (pour la télécommande sans fil)

Le réglage de la télécommande sans fil n'est requis que si la vitesse de ventilation n'est pas réglée sur automatique par défaut. Il n'est pas nécessaire de régler la télécommande sans fil lorsque la vitesse de ventilation est réglée sur automatique par défaut.

1. Appuyez sur le bouton SET avec un objet pointu. Exécutez cette opération lorsque l'affichage de la télécommande est éteint.

MODEL SELECT] clignote et le numéro de modèle indique (A).

- Appuyez sur le bouton AUTO STOP ⊡.
   Clignote et le numéro de réglage indique B. (Numéro de réglage 01 : sans vitesse de ventilation automatique)
- Appuyez sur les boutons de température <sup>(2)</sup> <sup>(2)</sup> pour régler le numéro de réglage 02.

(Numéro de réglage 02 : avec vitesse de ventilation automatique) Si vous ratez l'opération, appuyez sur le bouton ON/OFF () et recommencez la procédure (2).

4. Appuyez sur le bouton SET avec un objet pointu. <u>MODELSELECT</u> et le numéro de modèle s'allument pendant 3 secondes, puis s'éteignent.



## 5.5. Réglage de la direction du flux d'air vertical <Pour changer la direction flux d'air vertical>

 Quand l'unité est en fonction, appuyez sur le bouton 6 de ventilation montante/descendante autant de fois que nécessaire..

- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez la direction. La direction actuelle est affichée sur 6.
- La séquence de changement, et les réglages disponibles sont lessuivants :



- \* Notez que lors de l'opération de basculement, l'indication directionnelle à l'écran ne change pas en synchronisation avec les ailettes de l'unité.
- \* Certains modèles n'acceptent pas les réglages directionnels.

#### Remarque :

- Les directions disponibles dépendent du type d'unités connectées. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".
  - Dans les cas suivants, la direction actuelle de l'air différera de la direction indiquée au niveau de la commande à distance.
  - 1. Quand l'affichage indique "ATTENTE" ou "DEGIVRE".
  - 2. Immédiatement après le démarrage du mode CHAUFFAGE (alors que le système attend que le changement de mode se fasse).
  - 3. En mode chauffage, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.

#### <[Manuel] Pour changer la direction droite/gauche du flux d'air>

Ne réglez pas vers l'intérieur lorsque l'appareil est en mode de refroidissement ou de déshumidification du fait du risque de condensation et de suintement.

- \* Le bouton de louvre  $\bigcirc$  n'est pas utilisable.
- Modèle PKFY-P-VKM-E
  - Arrêtez l'appareil, maintenez le levier du louvre et réglez la direction souhaitée.



#### A Précaution :

Pour éviter les chutes, ayez une position stable lors de l'utilisation de l'appareil.

#### 5.6. Ventilation

Pour les appareils combinés LOSSNAY

#### 5.6.1. Pour la télécommande à fil

- Pour lancer le ventilateur conjointement à l'unité intérieure :
  - Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.
    - Quand l'indication de ventilation apparaît à l'écran (en I). Le ventilateur sera désormais lancé automatiquement à chaque fois que l'unité intérieure démarrera.
- Pour lancer le ventilateur uniquement quand l'unité intérieure est éteinte :
  - Appuyez sur le bouton de ventilation (8) quand l'unité intérieure est éteinte.
    - Le témoin ON (en 1) et l'indication de ventilation (en 8) s'allument.
- Changer la force du ventilateur :
  - Appuyez sur le bouton de ventilation (8) autant que nécessaire.
     À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez le



Remarque :

 Dans certaines configurations, le ventilateur de l'unité intérieure peut s'allumer même quand vous demandez au ventilateur de fonctionner indépendamment.

#### 6.1. Pour la télécommande à fil

Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmateur, entre les trois disponibles. 1 Hebdomadaire, Simple, ou 3 Arrêt auto.

#### 6.1.1. Minuterie hebdomadaire

- Le programmateur hebdomadaire peut servir à régler les huit opérations pour chaque jour de la semaine.
  - · Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes : Programmateur Marche/Arrêt avec un réglage de température ou programmateur Marche/Arrêt seulement, ou réglage de température seulement
- À l'heure dite, le conditionneur d'air effectue l'action programmée.
- La précision horaire de ce programmateur est de 1 minute.

#### Remarque :

- \*1. Les programmateurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- \*2. Le programmateur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes.

La fonction de temporisateur est désactivée ; le système est dans un état anormal ; une exécution de test est en cours ; la télécommande est soumise à un auto-diagnostic ou à un diagnostic externe : l'utilisateur est en train de définir une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le temporisateur ; l'utilisateur est en train de régler l'heure ou le jour de la semaine ; le système est sous commande centralisée. (Précisément, le système n'exécute pas les opérations (allumage, extinction ou réglage de la température) désactivées dans ces situations.)



#### <Comment régler le programmateur hebdomadaire>

- 1. Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmateur hebdomadaire 1 s'affiche.
- 2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur 12, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en 2). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur" (moniteur).)
- 3. Appuyez sur le bouton On/Off du programmateur (9) pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en  $\exists$ , selon la séquence suivante : "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam"  $\rightarrow$ "Dim"  $\rightarrow \dots \rightarrow$  "Ven"  $\rightarrow$  "Sam"  $\rightarrow$  "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam"...
- 4. Appuyez sur le bouton (7) ou (8) d'opération  $\nabla$  ou  $\wedge$  autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 8) 4
  - Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionneront l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous.
  - (l'affichage de la commande à distance à gauche montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous).

#### Matrice de réglage



#### Remarque :

En réglant le jour sur "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours. (Exemple : L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine.)

#### <Régler le programmateur hebdomadaire>



Affiche le réglage de la température N'apparaît pas si la température n'est pas réglée.

N'apparaît pas si l'opération n'est pas réglée.

5. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure ① approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en 5).

7

Ð١

- Quand vous maintenez le bouton appuyé, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
- 6. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour sélectionner l'opération choisie (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt), en 6.
- À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas dé réglage) → "MARCHE" → "ARRET"

## Minuterie

- 7. Appuyez sur le bouton de réglage de température ③ approprié pour régler la température choisie (en 7).
  - À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) ⇔ 24  $\Leftrightarrow 25 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 29 \Leftrightarrow 30 \Leftrightarrow 12 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 23 \Leftrightarrow pas d'affichage.$ (Plage disponible : La plage disponible pour ce réglage va de 12 °C à 30 °C. La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)
- 8. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur le bouton ④ Filter ← pour valider ces informations. pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement le bouton 10 Check (Clear) une fois.
  - Le réglage du temps affiché devient "----", et les réglages de température et On/Off s'éteignent tous. (Pour effacer tous les réglages du programmateur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur le bouton 10 Check (Clear) pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commencera à clignoter, ce qui indiquera que tous les réglages ont été effacés.)

#### Remarque :

Vos nouvelles informations seront effacées si vous appuyez sur le bouton 2 Mode de fonctionnement (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter 🖊.

Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n °le plus élevé sera effectuée.

- 9. Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
- 10. Appuyez sur le bouton 2 Mode de fonctionnement (Retour) pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.
- 11. Pour activer le programmateur, appuyez sur le bouton Timer On/Off (programmateur Marche/arrêt) (9), de manière à ce que l'indication "Timer Off" (arrêt programmateur) disparaisse de l'écran. Veillez à ce que l'indication "Timer Off" ne s'affiche plus.
  - Si le programmateur n'est pas réglé, l'indication "arrêt programmateur" clignote à l'écran.

#### <Comment visualiser les réglages du programmateur hebdomadaire>



- 1. Assurez-vous que l'indication du programmateur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en 1).
- 2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur 12 de manière à ce que l'écran affiche "Moniteur" (en 8).
- 3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur (9) tant qu'il faut pour choisir le jour.
- 4. Appuyez sur le bouton (7 ou (3)) d'opération  $\nabla$  ou  $\wedge$  autant que nécessaire pour changer l'opération du programmateur à l'affichage (en 9).
  - À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmateur suivante, dans l'ordre du réglage horaire.
- 5. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode de fonctionnement (Entrée) 2.

#### <Pour éteindre le programmateur hebdomadaire>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur (9), de manière à ce que l'indication "arrêt programmateur" apparaisse en 10.



#### <Pour allumer le programmateur hebdomadaire>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur (9), de manière à ce que l'indication "arrêt programmateur" s'éteigne en 10.



#### 6.1.2. Minuterie simple

- Vous pouvez régler le programmateur simple de trois manières possible.
  - Heure de démarrage uniquement :
  - Le conditionneur d'air démarre quand le temps indiqué s'est écoulé. Heure d'arrêt uniquement :
  - Le conditionneur d'air s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé. Horaires de marche & d'arrêt :
  - Le conditionneur d'air démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.
- Le programmateur simple (démarrage et arrêt) peut être régler une fois seulement sur une période de 72 heures. Le réglage se fait heure par heure.

#### Remarque :

- \*1. Les programmateurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- \*2. Le programmateur simple n'opérera pas dans les cas suivants. La fonction programmateur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmateur ; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



#### <Comment régler le programmateur simple>



Action (Marche ou Arrêt) -3 -" s'affiche s'il n' y a pas de réglage. -11

- 1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmateur simple s'affiche (en 1). Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur simple est affichée, réglez la télécommande sur SIMPLE TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 8.[4]-3 (3)).
- 2. Appuyez sur le bouton Menu 12, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en 2). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
- 3. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour afficher le réglage du programmateur simple (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur le bouton pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication Marche/Arrêt apparaît en 3):
  - Programmateur "Marche" Le conditionneur d'air démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
  - Programmateur "Arrêt" :

Le conditionneur d'air s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.

- 4. Avec l'indication "Marche" ou "Arrêt" en 3: Appuyez sur le bouton de réglage d'heure (1) approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur Marche (si "Marche" s'affiche) ou sur Arrêt (si "Arrêt" s'affiche en 4
- Plage disponible : 1 à 72 heures
- 5. Pour régler à la fois pour Marche et pour Arrêt, répéter les étapes 3 et 4. Notez que les temps pour Marche et Arrêt ne peuvent avoir la même valeur.
- 6. Pour effacer le réglage Marche ou Arrêt actuel : Afficher le réglage Marche ou Arrêt (voir étape 3) puis appuyer sur le bouton Check (Clear) 10 de manière à ce que le réglage passe à "---" en 4. (Si vous souhaitez utiliser un réglage Marche ou Arrêt uniquement, assurezvous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur "---".)

## 6. Minuterie

Remarque :

Vos nouvelles informations seront effacées si vous appuyez sur le bouton 2 Mode de fonctionnement (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton 3 Filter  $\checkmark$  .

- 8. Appuyez sur le bouton <sup>(2)</sup> Mode de fonctionnement (Entrée) pour retourner à l'écran de contrôle standard.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur 

   pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmateur. <u>Veillez à ce que la valeur du</u> <u>programmateur soit visible et convenable.</u>

#### <Afficher les réglages actuels du programmateur simple>



- 1. Assurez-vous que l'indication du programmateur simple apparaisse à l'écran (sur 1).
- 2. Appuyez sur le bouton Menu <sup>(12)</sup>, de manière à ce que le "Moniteur" apparaisse à l'écran (en <u>5</u>).
  - Si le programmateur simple Marche ou Arrêt est en fonction, son état actuel apparaîtra en 6.
  - Si les valeurs Marche et Arrêt ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.
- 3. Appuyez sur le bouton ② Mode de fonctionnement (Entrée) pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

#### <Pour éteindre le programmateur simple...>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur (9), de manière à ce que le réglage du programmateur n'apparaisse plus à l'écran (en 🔽).



#### <Pour lancer le programmateur simple...>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur (9), de manière à ce que le réglage du programmateur apparaisse en [7].



#### Exemples

Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmateur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués comme ci-dessous.

Exemple 1 :

Démarrer le programmateur, avec l'heure de démarrage avant l'heure d'arrêt

Réglage Marche : 3 heures



Au démarrage du programmateur Affiche le réglage de démarrage du programmateur (les heures restant avant le démarrage). 3 heures après le démarrage du programmateur l'Affichage change pour montrer le réglage d'arrêt du programmateur (les heures restant avant l'arrêt). L'affichage indique l'horaire de la manière suivante : ARRÊT (7 heures) – MARCHE (3 heures) = 4 heures.

- 7 heures après le démarrage du programmateur
- Le conditionneur d'air s'éteint, et restera éteint jusqu'à ce que quelqu'un le relance.

- Exemple 2 :
  - Démarrer le programmateur, avec l'heure d'arrêt avant l'heure de démarrage

Réglage Marche : 5 heures Réglage Arrêt : 2 heures



Au démarrage du programmateur – Affiche le réglage d'arrêt du programmateur (les heures restant avant l'arrêt).

2 heures après le démarrage du programmateur

l'Affichage change pour montrer le réglage de démarrage du programmateur (les heures restant avant le démarrage).

L'affichage indique l'horaire de la manière suivante : MARCHE (5 heures) – ARRÊT (2 heures) = 3 heures.

5 heures après le démarrage du programmateur

Le conditionneur d'air s'allume, et restera allumé jusqu'à ce que quelqu'un l'éteigne.

6.1.3. Minuterie "Auto Off" (Arrêt auto)

- Ce programmateur commence le compte à rebours au démarrage du conditionneur d'air, et éteint le conditionneur quand le temps indiqué s'est écoulé.
- les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.
- Remarque :
- 1. Les programmateurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- \*2. Le programmateur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.

La fonction programmateur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmateur ; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



<Comment régler le programmateur Arrêt Auto>



- Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmateur Arrêt Auto s'affiche (en 1). Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur à extinction automatique est affichée, réglez la télécommande sur AUTO OFF TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 8.[4]–3 (3)).
- Appuyez sur le bouton Menu du programmateur (2) pendant 3 secondes, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en 2). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
- 3. Appuyez sur le bouton de réglage d'heure (1) approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en ③).
- 4. Àppuyez sur le bouton ④ Filter ← pour enregistrer le réglage. Remarque :

Vos informations seront effacées si vous appuyez sur le bouton 2 Mode de fonctionnement (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton 4 Filter  $\xleftarrow{4}$ .

- 5. Appuyez sur le bouton 2 Mode de fonctionnement (Entrée) pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.
- 6. Si le conditionneur d'air est déjà en fonction, le programmateur démarre le compte à rebours immédiatement. <u>Veillez à vérifier que le</u> réglage du programmateur apparaisse correctement à l'écran.

#### <Vérifier le réglage actuel du programmateur Arrêt Auto>



- 1. Assurez-vous que l'indication "Arrêt Auto" apparaisse à l'écran (sur 1).
- 2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur <sup>(12)</sup> pendant 3 secondes, de manière à ce que "Moniteur" apparaisse à l'écran (en <sup>[4]</sup>).
  Le temps restant avant l'extinction apparaît en <sup>[5]</sup>.
- 3. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode de fonctionnement (Entrée) 2.

#### <Pour éteindre le programmateur Arrêt Auto...>



 Sinon, il est possible d'éteindre le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmateur (en ☑) disparaîtra de l'écran.



#### <Pour démarrer le programmateur Arrêt Auto...>

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur 

   pendant 3 secondes. L'indication "Arrêt programmateur" disparaît (en 6), et le réglage du programmateur apparaît (en 7).
- Sinon, il est possible d'allumer le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmateur apparaît en <a>[7]</a>.



## 7. Autres fonctions

#### 7.1. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)

- Vous pouvez verrouillez les boutons de la télécommande si vous le souhaitez. Vous pouvez utiliser la sélection de fonction de la télécommande pour sélectionner le type de fonction de blocage. (Pour de plus amples informations sur comment sélectionner ce verrouillage, voyez la section 8, paragraphe [4]–2 (1).) Vous pouvez utiliser spécifiquement l'une ou l'autre des fonctions de blocage ci-dessous.
  - ① Blocage de tous les boutons :
  - Bloque tous les boutons de la télécommande.
  - <sup>(2)</sup> Blocage de tout sauf ON/OFF (Marche/Arrêt) : Bloque tous les boutons autres que ON/OFF.
- Remarque :

## Le témoin "Fonction de blocage" apparaît à l'écran pour indiquer que les boutons sont actuellement bloqués.



#### 6.2. Pour la télécommande sans fil



- Pousser le bouton arrêt ou marche ANDSTOP OU ON ON ON ON OF I (Réglage du minuteur).
- Vous pouvez régler l'heure lorsque le symbole suivant clignote. Minuteur d'arrêt : (A)  $e \to \bigcirc$  clignote.
- Minuteur de mise en marche : (A)  $\bigcirc$  + | clignote.

2 Utiliser les boutons h et min pour régler l'heure.
 3 Annuler le minuteur.

Pour annuler le minuteur d'arrêt, pousser le bouton 0. Pour annuler le minuteur de marche, pousser le bouton 10.

- il est possible de combiner les minuteurs marche et arrêt (ON et OFF).
- Si l'on pousse le bouton marche/arrêt () ON/OFF de la télécommande alors que le minuteur est actif, l'appareil annulera les minuteurs.
- Si l'horloge n'a pas été mise à l'heure, il n'est pas possible d'utiliser le minuteur.

#### <Comment bloquer les boutons>

- 1. Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes. Le témoin "Fonction de blocage" apparaît à l'écran (en ①), indiquant que la fonction de blocage est enclenchée.
  - Si le verrouillage a été désactivé pour la sélection des fonctions, l'écran affichera le message "indisponible" quand vous appuyez sur les boutons de la manière indiquée ci-dessus.



 Si vous appuyez sur un bouton bloqué, le témoin "Fonction de blocage" (en 1) clignotera à l'écran.



#### <Comment débloquer les boutons>

1. Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes—de manière à ce que le témoin "Fonction de blocage" disparaisse de l'écran (en ①).



#### 7.2. Indication des codes d'erreur



 Si le témoin de marche et le code d'erreur clignotent tous les deux : Cela signifie que le conditionneur d'air est hors service et que le fonctionnement est arrêté (et qu'il ne peut être relancé). Notez le numéro d'unité et le code d'erreur, puis éteignez l'alimentation du conditionneur et appelez votre fournisseur ou votre technicien de maintenance.



- Si seul le code d'erreur clignote (alors que le témoin de marche reste allumé) : L'opération continue, mais il se peut que le système ait un problème. Dans ce cas, vous devez noter le code d'erreur, puis appeler votre fournisseur ou votre technicien pour lui demander son avis.
- \* Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, appuyez sur le bouton Check pour l'afficher à l'écran. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 8.)

## 8. Sélection des fonctions

#### Sélection des fonctions de la commande à distance

Le réglage des fonctions de la commande suivantes peut être modifié à l'aide du mode de sélection des fonctions de la commande à distance. Modifiez le réglage au besoin.

Elément 1	Elément 2	Elément 3 (contenu de réglage)
1. Modification de la langue ("CHANGE LANGUAGE")	Réglage des langues d'affichage	L'affichage en plusieurs langues est possible
2. Limitation des fonctions	<ul> <li>(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement) ("BLOCAGE FONCTIONS")</li> </ul>	<ul> <li>Réglage de la plage de limitation de fonctionnement (fonction de blocage du fonctionnement)</li> </ul>
("SELECTION FONCTIONS")	(2) Utilisation du réglage du mode automatique ("SELECTION DU MODE AUTO")	<ul> <li>Activation ou désactivation du mode de fonctionnement "automatique"</li> </ul>
	(3) Réglage de la limitation de la plage de températures ("LIMITATION TEMPERATURE")	<ul> <li>Réglage de la plage de températures ajustable (maximum, minimum)</li> </ul>
3. Sélection des modes ("SELECTION DU MODE")	<ol> <li>(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire ("TELCOMMANDE MAITRE/ESCLAVE")</li> </ol>	<ul> <li>Sélection de la commande à distance principale ou secondaire * Lorsque deux commandes à distance sont connectées à un groupe, l'une des deux doit être réglée en tant que commande secondaire.</li> </ul>
	(2) Utilisation du réglage de l'horloge ("AFFICHAGE HORLOGE")	<ul> <li>Activation ou désactivation de la fonction d'horloge</li> </ul>
	<ul><li>(3) Réglage de la fonction de minuterie ("PROG HEBDO MADAIRE")</li></ul>	Réglage du type de minuterie
	(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur ("CALL.")	<ul> <li>Affichage du numéro à contacter en cas d'erreur</li> <li>Réglage du numéro de téléphone</li> </ul>
4. Modification de l'affichage	<ol> <li>Réglage de l'affichage de la température °C/°F ("TEMPERATURE °C/°F")</li> </ol>	Réglage de l'unité de température (°C ou °F) à afficher
("AFFICHAGE SOUS MENU")	(2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration ("TEMPERATURE AMBIANTE")	<ul> <li>Activation ou désactivation de l'affichage de la température de l'air (d'aspiration) intérieur</li> </ul>
	(3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique ("AFFICHAGE AUTO F/C")	<ul> <li>Activation ou désactivation de l'affichage "Cooling" (Refroidissement) ou "Heating" (Chauffage) pendant le fonctionnement en mode automatique</li> </ul>

## 8. Sélection des fonctions

[Organigramme de sélection des Langue par défaut (Anglais)	fonctions	Affichand Ine fon	ge normal (affichage lorsque ctionne pas)	le climatiseur Mainte deux s	enez la touche $\widehat{\mathbb{E}}$ enfoncée et appuyez sur la touche $\widehat{\mathbb{D}}$ pendant secondes.
	Mainte penda	enez la tou nt deux se	uche	sur la touche D	© Appuyez sur la touche "operation mode" (mode de fonctionnement). © Appuyez sur la touche "TIMER MENU" (MENU DE LA MINUTERIE).
	Mode	de sélect	ion des fonctions de la comma	ande à distance	Appuyez sur la touche "TIMER ON/OFF" (MINUTERIE MARCHE/ARRET).
Elémen	t 1	G	Elément 2		Ecran à pixels
Modification de la langue	IANGE		→LANGUAGE →ENGLISH(GB) C		
			LANGUAGE Deutsch ( D) Germany		
	E		LANGUAGE ESPANOLE: Spanish		E CHARGE
			<b>LANGUAGE</b> Pycck (RU) Russian		
		G	LANGUAGE ITALIANO(1) Italy		G married Data Contraction of the B
			CANGUAGE 中호 (CH)		
			FRENCH (F)		Ó Ó
			LANGUAGE Later (JP)	Elément 3	
Sélection des		G		OFF	Le parametrage de la fonction de blocage du fonctionnement est inactif.
fonctions			FUNCTION		(Valeur de paramétrage initiale)
			G		Le paramétrage de verrouillage des operations est actif saut pour les touche "On/Off" (Marche/Arrêt).
	F			on2	Le paramétrage de verrouillage des opérations concerne toutes les touches.
		G			Le mode automatique s'affiche lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné. (Valeur de paramétrage initiale)
			G		Le mode automatique ne s'affiche pas lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné.
E				OFF OFF	Les limites de la plage de température sont inactives. (Valeur de
					La plage de température peut être modifiée en mode de
					refroidissement/déshumidification. La plage de température peut être modifiée en mode de chauffage.
					La place de température peut être modifiée en mode automatique.
Sélection —		G			
du mode de					La télécommande deviendra alors la commande principale. (Valeur de paramétrage initiale)
			G		La télécommande deviendra alors la commande auxiliaire.
					La fonction horloge peut être utilisée. (Valeur de paramétrage initiale)
	E		G		La fonction horloge ne peut pas être utilisée.
		G	TIMER SET		La minuterie hebdomadaire peut être utilisée. (Valeur de paramétrage initiale)
				AUTO OFF	La minuterie "Auto off" (Arrêt auto) peut être utilisée.
			G		La minuterie simple peut être utilisée.
					Le mode minuterie ne peut pas être utilisé.
					Les numéros programmés ne s'affichent pas en cas d'erreur.
					Les numéros programmés s'affichent en cas d'erreur.
Modification	SF MODE -	G	TEMP MODE		La température de l'appareil est affichée en °C. (Valeur de
de l'affichage					paramétrage initiale) La température de l'appareil est affichée en °F.
		G	ROOM TEMP DISP SELECT		La temperature de l'air de la pièce est affichée. (Valeur de paramétrage initiale)
			G		La température de l'air de la pièce n'est pas affichée.
			AUTO MODE		Le mode "Automatic cooling" (refroidissement auto) ou "Automatic heating" (chauffage auto) s'affiche en mode automatique. (Valeur de paramétrage initiale)
		L			Seul "Automatic" s'affiche en mode automatique.
					<u>.</u>

## 8. Sélection des fonctions

#### [Réglage détaillé]

- [4]-1. Réglage CHANGE LANGUAGE (Modification de la langue)
  - La langue d'affichage de l'écran à pixels peut être sélectionnée.
    Appuyez sur la touche [①MENU] ⑥ pour modifier la langue.
    ① Anglais (GB), ② Allemand (D), ③ Espagnol (E), ④ Russe (RU), ⑤ Italien (I), ⑥ Chinois (CH), ⑦ Français (F), ⑧ Japonais (JP)

Consultez le tableau d'affichage par point.

- [4]-2. Limitation des fonctions
  - (1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (fonction de blocage du fonctionnement)
    - Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [④ON/OFF] <sup>(D)</sup>. (1) no1 :Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches autres que la touche [(1) ON/OFF].
    - ② no2 :Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches.
    - ③ OFF (valeur de réglage initial) : Le réglage du verrouillage de fonct
      - Le réglage du verrouillage de fonctionnement n'est pas appliqué.
    - \* Pour appliquer le réglage du verrouillage de fonctionnement à l'écran normal, il est nécessaire d'appuyer sur les touches (Appuyez simultanément sur les touches [FILTER] et [①ON/ OFF] en même temps et les maintenir enfoncées pendant deux secondes.) sur l'écran normal après avoir effectué le réglage ci-dessus.

#### (2) Utilisation du réglage du mode automatique

Lorsque la commande à distance est connectée à l'appareil disposant du mode de fonctionnement automatique, les réglages suivants peuvent être effectués.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ ON/OFF] .
   ON (valeur de réglage initial) :
  - Le mode automatique s'affiche lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.
- 2 OFF :

Le mode automatique ne s'affiche pas lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.

- (3) Réglage de la limitation de la plage de températures
  - Une fois ce réglage effectué, la température peut être modifiée dans la plage définie.
    - Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [①ON/OFF] . ① LIMITE TEMP MODE FROID :
    - La plage de températures peut être modifié en mode refroidissement/déshumidification.
    - ② LIMITE TEMP MODE CHAUD : La plage de températures peut être modifié en mode chauffage.
    - ③ LIMITE TEMP MODE AUTO : La plage de températures peut être modifié en mode automatique.
    - 4 OFF (programmation initiale) :

La limitation de la plage de températures n'est pas active. \* Lorsqu'un réglage autre que OFF est sélectionné, le réglage de la limitation de la plage de températures des modes refroidissement, chauffage et automatique s'effectue en même temps. Toutefois, la plage ne peut pas être limitée lorsque la plage de températures réglée n'a pas été modifiée.

- Pour augmenter ou diminuer la température, appuyez sur la touche [<sup>1</sup>∰ TEMP. (▽) ou (△)] <sup>®</sup>.
- Pour commuter entre le réglage maximal et minimal, appuyez sur la touche [Still] (H). Le réglage sélectionné clignote et la température peut être réglée.
- Plage réglable

Mode refroidissement/déshumidification :

ULimite inférieure : 19°C à 30°C Limite supérieure : 30°C à 19°C Mode chauffage : Limite inférieure : 17°C à 28°C Limite supérieure : 28°C à 17°C

	Linite superieure . 20 C a 17 C
Mode automatique :	
Limite inférieure : 19°C à 28°C	Limite supérieure : 28°C à 19°C

- [4]-3. Réglage de la sélection des modes de fonctionnement
  - (1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire
    - Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF]
       D.
      - ① Maitre : La commande devient la commande principale.
      - 2 Esclave : La commande devient la commande secondaire.

#### (2) Utilisation du réglage de l'horloge

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF]
   D.
  - ① ON : La fonction d'horloge peut être utilisée.
  - 2 OFF : La fonction d'horloge ne peut pas être utilisée.

#### (3) Réglage de la fonction de minuterie

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF]
   (Choisissez l'une des fonctions suivantes.).
  - PROG HEBDO MADAIRE (Valeur de réglage initial) : La minuterie hebdomadaire peut être utilisée.
  - 2 PROG HORAIRE ARRET AUTO :
    - L'arrêt différé automatique peut être utilisé.
  - ③ PROG HORAIRE SIMPLIFIE :
  - La minuterie simple peut être utilisée.
  - ④ PROG HORAIRE INACTIF :
  - Le mode de minuterie ne peut pas être utilisé.
- <sup>t</sup> Lorsque l'utilisation du réglage de l'horloge est définie sur OFF, la fonction "PROG HEBDO MADAIRE" ne peut pas être utilisée.

#### (4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF]
   D.
  - ① CALL OFF :
    - Les numéros à contacter définis ne s'affichent pas en cas d'erreur.
  - ② CALL \*\*\*\* \*\*\* :

Les numéros à contacter définis s'affichent en cas d'erreur. CALL\_ :

Le numéro à contacter peut être réglé lorsque l'affichage est tel qu'illustré à gauche.

Réglage des numéros à contacter

Pour régler les numéros à contacter, effectuez la procédure suivante.

#### [4]-4. Réglage de l'affichage

(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ ON/OFF]
   D.
  - ① °C : L'unité de température °C est utilisée.
  - 2 °F : L'unité de température °F est utilisée.

#### (2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration

- - ① ON : La température de l'air d'aspiration s'affiche.
  - 2 OFF : La température de l'air d'aspiration ne s'affiche pas.

#### (3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [①ON/OFF]
   D.
  - ① ON :
    - L'une des fonctions "Automatic cooling" (Refroidissement automatique) ou "Automatic heating" (Chauffage automatique) s'affiche en mode automatique.
  - ② OFF :

Seule la fonction "Automatic" (Automatique) s'affiche en mode automatique.

## 8. Sélection des fonctions

#### [Tableau d'affichage par point]

Langue pa	ar défaut	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Attendre le démar	rage	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Mode de fonctionnement	Refroidissement	©COOL ♦	<b>Ö</b> Kühlen	©¥FRí0	ФХолоя	©COOL	②制冷	©\$FROID	♥冷房
	Déshumidification	O DRY	OTrocknen		ОСушка	⊖ DRY	○除湿	ODESHU	017
	Chauffage	☆HEAT	¤Heizen	¤(ALOR	☆Тепло	¤НЕАТ	登制热	\$¢(HAUD	淬暖房
	Automatique	‡;;AUTO	‡;;AUTO	∱→ΩUTO- ←↓MÁTICO	‡;;Авто	‡;;AUTO	料自动	‡;‡AUTO	\$7自動
	Automatique (Refroidissement)	‡‡COOL	‡⊒Kühlen	‡∓FRíO	‡‡Х <sub>олоа</sub>	‡‡COOL	は制冷	‡;‡FROID	\$\$冷房
	Automatique (Chauffage)	t≓HEAT	t≓dHeizen	‡‡CALOR	‡́↓Тепло	t≓HEAT	<b>\$</b> \$制热	‡‡(HAUD	\$₽暖房
	Soufflerie	<b>SFAN</b>	<b>\$\$</b> Lüfter	S LACIÓN	<b>\$\$</b> Вент		<b>\$</b> 送风	UENTI LATION	<b>\$</b> 送風
	Ventilation		Set Gebläse	382 LACIÓN	₩ <sup>Венти-</sup>		蛟⁄换气		302换気
	Attente (Pré-chauffage)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: Пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Dégivrage	DEFROST	Altaven	DESCONGE - LACIÓN	Оттаивание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Température défin	ie	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ Тенпература	IMPOSTAZIONE TEMPERTURN	设定温度	REGLAGE	設定温度
Vitesse du ventilat	teur	FAN SPEED	Liiftersesch windiskeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Touche indisponib	le	NOT	NiCht Verfusbar		НЕ АОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効がり
Contrôle (Erreur)		Снеск	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	Снеск	检查	CONTROLE	点検
Marche d'essai		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試ウソテソ
Auto-contrôle		SELFCHECK	Selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	Гамодиат- ностико	SELF CHECK	自我论断		自己リッグリ
Sélection des fond	ctions	FUNCTION	FUNKTION SAUSWANI	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор	SELEZIONE	功能洗择	SELECTION	キノウ選択
Réglage de la ven	tilation	SETTING OF	Lüfterstufen	(ONFIG.	Настройка	IMPIGTAZIONE ORIO ESTERNO	换气设定	SELECTION	換急設定
									License policologies
Langue pa	ar défaut	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
		LANGUAGE	← <b>F</b>	→ 	← =======	→ 		<i>←</i>	←
Selection des fond		SELECTION	auswahien	DEFUNCIONES	БЫБОР ФУНКЦИИ	FUNZIONI	功能限制	FONCTIONS	もクラ利根
Blocage des fonct	ions		SPerr - FUNKtion	BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ Влокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	FONCTIONS	操作影
Selection du mode	e automatique	SELECT AUTO MODE	AUSWAM AVTOBETIJED	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР Режима авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動話
Limites de la plage température	e de	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ. ТЕМПЕРАТ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制		温度制限
Limites de tempér refroidissement	ature mode		Limit Kuti Temp	LÍMIT TEMP Modo Frio	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	都冷房
Limites de tempér chauffage	ature mode	Limit temp Heat mode	Limit Heiz Temp	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничен обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	都暖房
Limites de tempér auto	ature mode	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit Auto Temp	LÍMIT TEMP MODO AUTO	Отраничен РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	桃自動
Sélection du mode fonctionnement	e de	MODE SELECTION	Betriebsart Wahlen	SELECCIÓN DE MODO	8ыбор РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Réglage télécomn PRINCIPALE	nande	CONTROLLER	Haupt controller	CONTROL PRINCIPAL	ОСНОВНОЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO	遥控 主	TELCOMMANDE MAITRE	咒⊒種従
Réglage télécomn AUXILIAIRE	nande	CONTROLLER SUB	Neben controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополните- льнын пульт		遥控 辅	TELCOMMANDE	「日」主题
Réglage de l'horlo	ge	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計。書も
Réglage jour/heur	е	TIME SET #:ENTER	Uhrstellen #:einstellen	CONFIG RELOJ 44:CONFIG	ЧАСЫ: УЕТ. 44: ВВОА		时间都能		トケイセッティ 十: カワティ
Réglage minuterie	)	TIMER SET	Zeitschaltuhr 44:einstellen	TEMPORIZA - Dor#:config	Таймер:уст. ₩:ввод		定d器 #iten	PROG HORAIRE	タイマーセッティ 十:カフティ
Contrôle minuterie	)	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeise	VISUALIZAR Temporizad.	ПРОЕМОТР Таямера	VISUALIZ TIMER	定播状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	917-E=9-
Minuterie hebdom	adaire	WEEKLY TIMER	WOChenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周跑援	PROG HEBDO MADAIRE	Siz-酒間
Mode de minuterie	e "off" (Arrêt)	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - Dor apagado	Таймер выкл.		<b>油</b> 播无效	PROG HORAIRE INACTIF	<sup>917-</sup> 無効
Minuterie "Auto Of	ff" (Arrêt auto)	AUTO OFF	Auto Zeit funktion aus	APAGADO Automático	АВТООТ КЛЮЧ. ПО ТАИМЕР У	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマ・ケシウスレ ポウシ
Minuterie simple			Einfo che 22xfunktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	ПРОСТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SEMPLIFICATO	简易声播	PROG HORAIRE SI MPLIFIE	<sup>ያናマ-</sup> カンイ
Paramétrage des situation d'erreur	numéros en	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Modification de l'a	ffichage	DISP MODE	Anzeise Befrieband	MOSTRAR MODO	Настройка Инд режимо	IMPOSTAZIONE MODO DISPLOY	转换表示	AFFICHAGE	表示切替
Réglage de l'affich	nage de la	TEMP MODE	Wechsel	TEMPGRADOS	EANHTEMMER	TEMPERATURA	温度°%。	TEMPERATURE	温度*%。
Réglage de l'affich	nage de la	Room TEMP	Raum TEMP	MOSTRAR	Показывать	TEMPERATURA	吸入温度	TEMPERATURE	Zfiletuk Leatuk
température de l'a Réglage de l'affichag	ur de la pièce e refroidissement/	AUTO MODE	Auto Betrieb	MOSTRARF/C	HHA.T/X B	AUTO	白行赤示	AFFICHAGE	白动灯乳
chauffage automatiqu	ue	DISP C/H	C/H	EN AUTO	РЕЖИМЕ АВТО	C/H	HANTON	AUTO F/C	

## 9. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil

#### PKFY-P-VKM-E



#### Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées sur la grille.

- A Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)p
- B Témoin de fonctionnement
- © Interrupteur de fonctionnement de refroidissement d'urgence
- D Interrupteur de fonctionnement de chauffage d'urgence
- (E) Capteur

## 10. Entretien et nettoyage



- Affiche qu'il faut nettoyer le filtre. Nettoyez le filtre.
- Pour réinitialiser l'affichage "FILTER" (filtre) Si vous appuyez deux fois successives sur la touche [FILTER] (filtre) après avoir nettoyé le filtre, l'affichage s'éteint puis est réinitialisé.

#### Remarque :

- Si deux types d'appareils intérieurs (ou plus) sont contrôlés, la période entre les nettoyages dépend du type de filtre. Si vous devez nettoyer le filtre de l'appareil principal, "FILTER" (filtre) s'affiche. Si l'affichage s'éteint, la période cumulée est réinitialisée.
- "FILTER" (filtre) indique la période entre les nettoyages en heure si le climatiseur est utilisé dans des conditions d'air intérieur normales. Toutefois, le degré d'encrassement du filtre dépend des conditions environnementales ; nettoyez-le donc en conséquence.
- La période cumulée avant le nettoyage du filtre varie selon les modèles.
- Cette indication est indisponible pour la télécommande sans fil.

#### Nettoyage des filtres

- Nettoyer les filtres avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre les filtres contre un objet dur afin de les secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si les filtres sont particulièrement sales, les laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher les filtres complètement avant de les remonter dans le climatiseur.

#### A Précaution:

- Ne jamais laisser sécher les filtres au soleil ni les sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de les déformer.
- Ne jamais laver les filtres à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de les faire gondoler.
- Veiller à ce que les filtres à air soient toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que les filtres sont retirés pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.

#### **A Précaution:**

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation.
- Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyer les filtres selon les méthodes illustrées ci-après.

Opération de mise en marche

- Pour exécuter le mode de refroidissement, appuyez sur le bouton C
   pendant plus de 2 secondes.
- Pour exécuter le mode de chauffage, appuyez sur le bouton D D pendant plus de 2 secondes.

#### Remarque :

• Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

Mode de fonctionnement	FROID	CHAUD
Température définie	24°C	24°C
Vitesse de ventilateur	Élevée	Élevée
Direction du flux d'air	Horizontal	Vers le bas 4 (5)

Pour arrêter le fonctionnement

Pour arrêter l'appareil, appuyez sur la touche ⓒ ♀ ou sur la touche
 ⑨ ♀ pendant plus de 2 secondes.

- **A Précaution:**
- Lors du retrait du filtre, se protéger les yeux de la poussière. Si vous devez monter sur le rebord d'une fenêtre pour effectuer l'opération, attention de ne pas tomber.
- Une fois le filtre retiré, ne pas toucher les pièces métalliques internes de l'appareil intérieur sous peine de blessure.



- Tirez sur les deux coins inférieurs de la grille d'aspiration des deux mains pour ouvrir la grille, puis levez le filtre jusqu'à ce qu'il se bloque en position d'arrêt.
- 2 Maintenez enfoncés les boutons se trouvant sur le filtre et tirez le filtre vers le haut avant de le retirer complètement. (Situé à deux endroits : droite et gauche.)
  - (A) Grille avant
  - B Filtre

## 11. Guide de dépannage

En cas de problème :	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement.	<ul> <li>Nettoyez le filtre. (Le débit d'air est réduit lorsque le filtre est sale ou colmaté.)</li> <li>Contrôlez la température et ajustez la température définie en conséquence.</li> <li>Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil extérieur. L'admission ou la sortie d'air de l'appareil intérieur est-elle bloquée ?</li> <li>Une porte ou une fenêtre a-t-elle été laissée ouverte ?</li> </ul>
Lorsque l'opération de chauffage débute, de l'air chaud n'est pas expulsé immédiatement de l'appareil intérieur.	De l'air chaud est expulsé uniquement lorsque l'appareil intérieur est suffisamment chaud.
En mode de chauffage, le climatiseur s'arrête avant que la température définie pour la pièce soit atteinte.	Lorsque la température extérieure est basse et l'humidité de l'air importante, du givre peut se former sur l'appareil extérieur. Dans ce cas, l'appareil extérieur procède à une opération de dégivrage. Un fonctionnement normal de l'appareil devrait débuter au bout de 10 minutes environ.
La direction du flux d'air vertical varie pendant l'opération ou la direction ne peut être définie.	<ul> <li>En mode de refroidissement, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale (basse) au bout d'une (1) heure lorsqu'une direction du flux d'air vertical basse (horizontale) est sélectionnée. Ceci évite la formation d'eau sur les ailettes et prévient tout suintement.</li> <li>En mode de chauffage, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale lorsque la température du flux d'air vertical est basse ou pendant le mode de dégivrage.</li> </ul>
Lorsque la direction du flux d'air vertical est modifiée, les ailettes se déplacent toujours vers le haut et vers le bas au-delà de la position déterminée avant de s'arrêter sur la position souhaitée.	Lorsque la direction du flux d'air vertical est modifiée, les ailettes se placent sur la position déterminée après être passées par la position de base.
Un bruit d'eau qui ruisselle ou plus rarement un souffle peut être perçu.	Ces bruits peuvent être perçus lorsque le réfrigérant circule dans le climatiseur ou lorsque le flux du réfrigérant a été modifié.
Un craquement ou un grincement peut être perçu.	Ces bruits peuvent être perçus lorsque les pièces du climatiseur frottent les unes contre les autres en raison de l'expansion et de la contraction qui résultent des variations de température.
La pièce a une odeur désagréable.	L'appareil intérieur aspire de l'air qui contient des gaz produits par les murs, les moquettes et les meubles ainsi que des odeurs véhiculées par les vêtements, puis il les expulse à nouveau dans la pièce.
Une buée ou vapeur blanche sort de l'appareil intérieur.	<ul> <li>Si la température intérieure et l'humidité de l'air sont élevées, cette situation peut se produire en début d'opération.</li> <li>En mode de dégivrage, de l'air froid peut être expulsé et avoir l'apparence de la buée.</li> </ul>
De l'eau ou de la vapeur sort de l'appareil extérieur.	<ul> <li>En mode de refroidissement, de l'eau peut se former et suinter des tuyaux et des raccords froids.</li> <li>En mode de chauffage, de l'eau peut se former et suinter de l'échangeur thermique.</li> <li>En mode de dégivrage, l'eau présent sur l'échangeur thermique s'évapore provoquant ainsi une émission de vapeur d'eau.</li> </ul>
Le témoin de fonctionnement n'apparaît pas sur l'écran de la télécommande.	Mettez l'appareil sous tension. Le signe " <sup>®</sup> " apparaîtra sur l'écran de la télécommande.
Le climatiseur ne fonctionne pas, même lorsque la touche ON/OFF (Marche/Arrêt) est activée. L'écran du mode de fonctionnement disparaît au niveau de la télécommande.	<ul> <li>L'interrupteur de l'appareil intérieur est-il désactivé ? Activez l'interrupteur.</li> </ul>
Le signe "🔄" apparaît sur l'écran de la télécommande.	Lors du contrôle centralisé, le signe " apparaît sur l'écran de la télécommande et le fonctionnement du climatiseur ne peut être lancé ou arrêté à l'aide de la télécommande.
Lorsque le climatiseur est redémarré immédiatement après avoir été éteint, son fonctionnement est bloqué même si la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) est sollicitée.	<ul> <li>Patientez trois minutes environ. (Le fonctionnement s'est arrêté pour protéger le climatiseur.)</li> </ul>
Le climatiseur fonctionne sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	<ul> <li>La fonction de marche de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter.</li> <li>Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.</li> <li>Le signe "N" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.</li> <li>Le signe "N" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.</li> <li>La fonction de recouvrement auto en cas de coupure d'électricité a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter.</li> </ul>
Le climatiseur s'arrête sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	<ul> <li>La fonction d'arrêt de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour relancer l'opération.</li> <li>Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.</li> <li>Le signe "🔄" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.</li> </ul>
Le fonctionnement de la minuterie de la télécommande ne peut pas être réglé.	<ul> <li>Les paramétrages de la minuterie sont-ils invalides ?</li> <li>Si la minuterie peut être réglée, les signes (WEEKLY), (SIMPLE), ou (AUTO OFF) doivent apparaître sur l'écran de la télécommande.</li> </ul>
Le message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER) apparaît sur l'écran de la télécommande.	Les paramétrages initiaux sont en cours d'exécution. Patientez trois minutes environ.
Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul> <li>Les dispositifs de protection ont fonctionné pour protéger le climatiseur.</li> <li>N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Vous devrez fournir au revendeur le nom du modèle et les informations qui apparaissent sur l'écran de la télécommande.</li> </ul>
Un bruit de goutte à goutte ou de moteur qui tourne peut être perçu.	A l'arrêt de l'opération de refroidissement, la pompe de vidange se met en marche puis s'arrête. Patientez 3 minutes environ.

## 11. Guide de dépannage

En cas de problème :	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le bruit perçu est supérieur aux caractéristiques sonores.	Le niveau sonore du fonctionnement intérieur dépend de l'acoustique de la pièce dans laquelle l'appareil est installé (voir tableau suivant), et sera supérieur aux caractéristiques sonores (mesurées dans une pièce sans écho).
	Pièces présentant une absorption phonique élevée         Pièces présentant une absorption phonique normale         Pièces présentant une absorption phonique faible
	Exemples de pièce         Studio de radiodiffusion, salle de musique, etc.         Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.         Bureau, chambre d'hôtel
	Niveaux sonores 3 à 7 dB 6 à 10 dB 9 à 13 dB
Rien n'apparaît sur l'écran de la télécommande sans fil, l'écran est flou, ou l'appareil intérieur ne reçoit aucun signal sauf si la télécommande est éteinte.	<ul> <li>Les piles sont faibles.</li> <li>Remplacez les piles et appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).</li> <li>Si rien n'apparaît suite au remplacement des piles, assurez-vous que les piles sont insérées conformément à la polarité indiquée (+, -).</li> </ul>
Le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de la télécommande sans fil sur l'appareil intérieur clignote.	<ul> <li>La fonction d'auto-diagnostic a fonctionné pour protéger le climatiseur.</li> <li>N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même.</li> <li>Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Veuillez fournir au revendeur le nom du modèle.</li> </ul>
L'appareil intérieur produit de l'air chaud de manière intermittente lorsque le mode de chauffage est désactivé ou lorsque le mode de soufflerie est activé.	<ul> <li>Lorsqu'un autre appareil intérieur fonctionne en mode de chauffage, la soupape de commande se ferme et s'ouvre occasionnellement afin de maintenir la stabilité du système de climatisation. Ce fonctionnement de la soupape cesse après quelques instants.</li> <li>* Si ceci entraîne une augmentation indésirable de la température des petites pièces, etc., interrompez temporairement le fonctionnement de l'appareil intérieur.</li> </ul>

#### Plage d'applications :

La plage des températures de fonctionnement pour les appareils intérieurs et extérieurs de série Y, R2, Multi-S est celle indiquée ci-dessous.

#### A Précaution :

L'utilisation du climatiseur en dehors de cette plage de températures de fonctionnement et de taux d'humidité peut provoquer des dégâts importants.

Mode	Appareil intérieur	Appareil extérieur		
		PUHY	PURY	PUMY
Refroidissement	15 °C à 24 °C WB	–5 °C à 43 °C DB	–5 °C à 43 °C DB	–5 °C à 46 °C DB
Chauffage	15 °C à 27 °C DB	–15 °C à 15.5 °C WB	–12 °C à 15 °C WB	–12 °C à 15.5 °C WB

Remarque : Tant pour les appareils intérieurs qu'extérieurs, nous recommandons une utilisation avec un taux d'humidité relative compris entre 30 et 80%.

#### Avertissement :

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.

Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.

#### 12. Spécifications techniques

Modèle		PKFY-P63VKM-E	PKFY-P100VKM-E	
Alimentation de l'appareil (Tension <v>/Fréquence</v>	e) <hz></hz>	~N/220-230-240/50, 220-60		
Capacité (Refroidissement/Chauffage)	<kw></kw>	7.1/8.0	11.2/12.5	
Dimensions (Hauteur)	<mm></mm>	365		
Dimensions (Largeur)	<mm></mm>	1170		
Dimensions (Profondeur)	<mm></mm>	295		
Poids net	<kg></kg>	21		
Débit de la soufflerie (Faible-Elevé)	<m³ min=""></m³>	16-20	20-26	
Niveau de bruit (Faible-Elevé)	<db></db>	39-45	41-49	

\*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lorsque l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes. Refroidissement:appareil intérieur 27 °C DB/19 °C WB, appareil extérieur 35 °C DB

Chauffage: appareil intérieur 20 °C DB, appareil extérieur 7 °C DB/6 °C WB

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

